Flavio Figueroa Mery

Traductor y Profesor de Inglés

flavio_traducciones@hotmail.com

Summary

Cuento con más de veintiún años de experiencia como Traductor e Intérprete Inglés a Español, obtuve mi titulo en EATRI el año 1995.
He obtenido el título de Profesor de Inglés en la Universidad del Mar en Diciembre de 2012.
Desde marzo de 2008 hasta diciembre de 2011. Ejercí como profesor en el Instituto Profesional Valle Central para la carrera de traductor técnico.
Durante el año 2013, me desempeñé como profesor de inglés en el Colegio Ernesto Castro Arellano, Escuela Argentina, Escuela El Porvenir de Zapallar, en donde impartí clases de inglés a estudiantes de primero a octavo año Básico. Además, impartí clases de inglés en Instituto Profesional La Araucana de Curicó para un curso de capacitación para adultos.
Desde el año 2015 trabajo como profesor de inglés para las escuelas Mercedes Urzúa Díaz de Paredones y Escuela Unión de Mujeres Americanas de Bucalemu, a fines de este año impartí clases de inglés en Instituto Newtalents sede Curicó.

Experience

Profesor de Inglés
marzo de 2015 - Present
Profesor de inglés 1° a 8° básico.

Profesor de inglés
marzo de 2015 - Present
Profesor de Inglés 1° a 8° básico. Jefatura 5° año básico.

Traductor e Intérprete de Enlace
octubre de 1995 - Present
Prestación de servicios como traductor a varias empresas, tanto en el extranjero como a nivel nacional.
Servicios de traducción a profesionales en áreas técnicas como; medicina, minería, agronomía y otros.

English to Spanish translation service at Wordbee
abril de 2016 - Present
Once again this company asked me to translate part of its project.

Traductor inglés-español at MateCat
septiembre de 2017 - septiembre de 2017 (1 mes)

Translation of a user guide Horizontal Laminar Clean Benches. Word count 1,213

Profesor de inglés como segunda lengua
diciembre de 2015 - diciembre de 2015 (1 mes)
Trabajé como profesor de inglés en este instituto durante el mes de diciembre.

English-Spanish translation service
febrero de 2015 - febrero de 2015 (1 mes)
Translation of a Library Management Software Guide, word count 59,645.

Proofreader at Wordbee
febrero de 2015 - febrero de 2015 (1 mes)
Proofreading of an English to Spanish translation of a Library Management Software Guide 4,000 words approximately.

Profesor de Inglés
julio de 2013 - febrero de 2015 (1 año 8 meses)
Me desempeño como profesor de inglés para cursos que van desde 1º hasta 8º básico.

Profesor de Inglés
mayo de 2013 - diciembre de 2014 (1 año 8 meses)
Me desempeño como profesor de inglés para cursos que van desde 1º hasta 6º básico.

Relator para Curso de Capacitación en Inglés
abril de 2013 - diciembre de 2013 (9 meses)
Clases de Inglés para adultos.

Profesor de inglés 1º a 8º básico
marzo de 2013 - abril de 2013 (2 meses)
Enseño inglés a niños desde primer año básico hasta 8º año básico.

PROFESOR PARA LA CARRERA DE TECNICO EN TRADUCCION
abril de 2009 - diciembre de 2011 (2 años 9 meses)
Me desempeñé como profesor de Introducción a La Traducción, Traducción, Lexicografía y Lexicología, Terminología y Computación Aplicada a La Traducción (Programas de Traducción Asistida por Computador)

SOCIO FUNDADOR
agosto de 2004 - diciembre de 2011 (7 años 5 meses)
SOCIO FUNDADOR DE AGENCIA CURIGR@FICA PUBLICIDAD, EDITOR/TRADUCTOR Y WEBMASTER DE LA REVISTA MAS DATOS DE DICHA AGENCIA

PROFESOR DE INGLES
junio de 2006 - diciembre de 2006 (7 meses)

Enseñanza de inglés básico por franquicia SENCE en Instituto Boston

RECEPCIONISTA
agosto de 2001 - diciembre de 2001 (5 meses)

Recepcionista

Education

Universidad del Mar Centro Sur
Profesor de Inglés y Licenciado en Educación, Inglés, 2008 - 2011
EATRI
Traductor e Intérprete de Enlace, Inglés - Español, 1991 - 1995

Flavio Figueroa Mery

Traductor y Profesor de Inglés

flavio_traducciones@hotmail.com

Contact Flavio on LinkedIn